

## Значения ашхарских аппликативов на семантической карте<sup>1</sup>

Анастасия Игоревна Добрынина

Лаборатория по формальным моделям в лингвистике НИУ ВШЭ

aidobrynina\_1@edu.hse.ru

В докладе будет показан опыт систематизации значений аппликативов в апсуанском говоре ашхарского диалекта абазинского языка с помощью семантической карты.

Одним из морфологических явлений в абазинском языке (абхазо-адыгская семья, абхазо-абазинская ветвь) являются аппликативы. Аппликативы — механизм повышающей актантажной деривации, добавляющий в структуру глагола непрямой объект. Существует множество локативных аппликативов [Клычев 1995], и несколько собственно грамматических аппликативов: бенефактив (*з(ы)-*), малефактив (*чв(ы)-*), комитатив (*ц(ы)-*), инструменталис (*ла-*), датив (*а-*), юдикатив (*ма-*). Локативные превербы не рассматриваются в настоящем исследовании из-за их разнообразия и сложности семантики. Семантика собственно грамматических аппликативов абазинского языка описана в [Табулова 1976: 183-185], [Arkadiev (submitted)] [Arkadiev et. al. (to appear)], [O'Herin 2001] (см. также [Чирикба 2020] и [Летучий 2009] об абхазских и адыгейских аппликативах соответственно).

Нас будет интересовать систематизация значений аппликативов апсуанского говора ашхарского диалекта абазинского языка на основе данных, полученных путем элицитации.

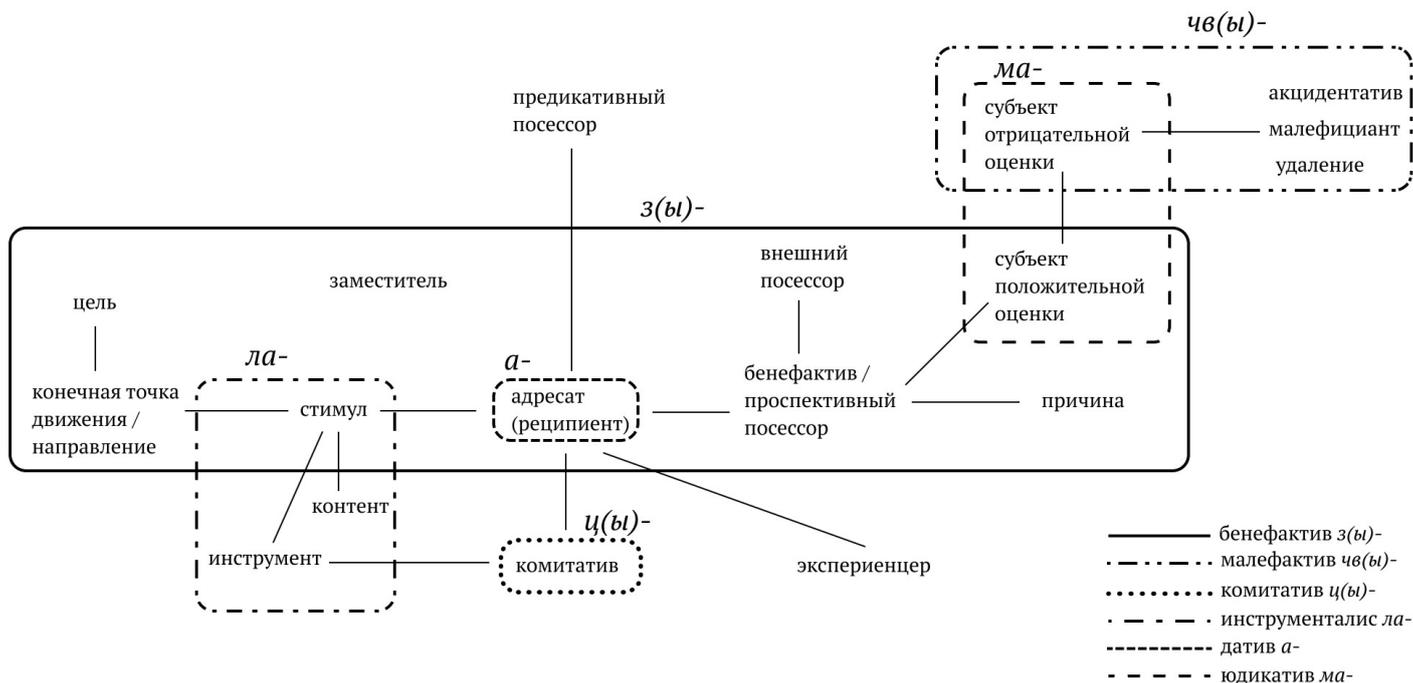
Мы будем придерживаться классического варианта построения семантических карт, изложенного в [Haspelmath 1999]. Связь функций выражается линиями: если на карте соединены функции  $X - Y - Z$ , и в языке функции  $X$  и  $Z$  выражаются одним показателем, то этот же показатель должен выражать функцию  $Y$  (при отсутствии других путей от  $X$  до  $Z$ ). Расположение функций на карте должно быть типологически универсальным.

В [Haspelmath 2003] представлены карты типичных функций датива и инструменталиса. Объединив эти карты и дополнив их значения (с привлечением материала английского, немецкого и итальянского языков), мы смогли расположить их в семантическом пространстве следующим образом:

---

<sup>1</sup> В настоящей научной работе использованы результаты проекта «Межмодульное взаимодействие в грамматической теории: моделирование грамматических категорий на материале языков России», выполненного в рамках Программы фундаментальных исследований НИУ ВШЭ в 2024 году.

Рисунок 1: Семантическая карта функций аппликативов в ашхарском диалекте абазинского языка



На [Рисунок 1] длина ребра ничего не говорит о близости значений (в отличие от подхода предложенного в [Stolz et. al. 2006: 156-166]). Без ребер показаны значения, расположение которых не удалось точно установить.

Найденные значения ашхарских аппликативов потребовали добавления новых функций в семантическое пространство. Бенефактивный и малефактивный аппликативы различают функции *субъекта положительной* и *отрицательной оценки* (ср. (1)-(2)). Бенефактивный аффикс, кроме типичных функций датива, выражает *заместителя* (3) и *стимул ощущений* (4). Аппликатив *-ла*, кроме типичной для него функции *инструмента*, может выражать *стимул* (5) и *контент* (6).

В дальнейшем, приняв во внимание данные большего количества языков, мы надеемся определить на карте место значений, положение которых пока установить не удалось. Например, для значения заместителя есть основания полагать, что оно должно занимать положение между собственно бенефактивной функцией и субъектом оценки.

- (1) a. awój jə-ʒ-kʷa j-χč'a-rnəs  
 DIST.SG 3SG.M.PR-корова-PL 3SG.M.ERG-охранять-PURP  
 j-ĉ-háχ'a-w  
**3SG.IO-MAL-тяжелый-NPST**
- б. \* awój jə-ʒ-kʷa j-χč'a-rnəs  
 DIST.SG 3SG.M.PR-корова-PL 3SG.M.ERG-охранять-PURP  
 j-zə-háχ'a-w  
**3SG.IO-BEN-тяжелый-NPST**  
 'Ему тяжело пасти своих коров.'
- (2) a. á-ʒ-kʷa j-χč'a-rnəs j-zə-majrá-w  
 DEF-корова-PL 3SG.M.ERG-охранять-PURP **3SG.IO-BEN-легкий-NPST**
- б. \* á-ʒ-kʷa j-χč'a-rnəs j-ĉ-majrá-w  
 DEF-корова-PL 3SG.M.ERG-охранять-PURP **3SG.IO-MAL-легкий-NPST**  
 'Ему легко пасти своих коров.'
- (3) s-aš'á s-urók-kʷa s-zə-qa-j-cá-j  
 1SG.PR-брат 1SG.PR-урок-PL **1SG.IO-BEN-LOC-3SG.M.ERG-делать-DCL**  
 'Мой брат сделал мои уроки за меня.'
- (4) wará sará w-sə-z-gʷəʒkə-wa-j  
 ты(м) я 2SG.M.ABS-**1SG.IO-BEN-злиться-IPF-DCL**  
 'Ты злишься на меня.'
- (5) a-phʷəs a-lá-č'kʷən d-á-la-qəč'č'a-j  
 DEF-девушка DEF-собака-DIM 3SG.H-**3SG.N.IO-INS-смеяться-DCL**  
 'Девушка рассмеялась над щенком.'
- (6) awát sará j-sə-la-čaʒə-w-j  
 DIST.PL я 3PL.ABS-**1SG.IO-INS-обсуждать-IPF-DCL**  
 'Они обсуждают меня.'

### Список литературы

Клычев 1995 — Клычев Р. Н. Словарь сочетаемости локальных превербов с суффиксоидами и глагольными корнями в абазинском языке. Черкесск: Карачаево-черкесское книжное издательство, 1995.

- Табулова 1976 — Табулова Н. Т. Грамматика абазинского языка. Фонетика и морфология. Черкесск: Карачаево-Черкесское отделение Ставропольского книжного издательства, 1976.
- Летучий 2009 — А. Б. Летучий. Аффиксы бенефактива и малефактива: синтаксические особенности и круг употреблений // *Аспекты полисинтетизма: очерки по грамматике адыгейского языка*, М.: 2009. С. 329-370.
- Чирикба 2020 — Чирикба В. А. Аппликативы в абхазском языке // *Вопросы языкознания: Мегасборник наностатей*. М.: «Буки Веди», 2020. С. 574-580.
- Arkadiev (submitted) — Arkadiev, Peter. Abaza. A grammatical sketch. Submitted to Yuri Koryakov, Yury Lander & Timur Maisak (eds.), *The Caucasian Languages. An International Handbook*. De Gruyter Mouton.
- Arkadiev et. al. (to appear) — Arkadiev P., Lander Y., Bagirokova I. Applicative constructions in the Northwest Caucasian languages // *Applicative Constructions. A Comparative Handbook*, ed. Denis Creissels et Fernando Zúñiga.
- Haspelmath 1999 — Haspelmath M. External Possession in a European Areal Perspective / Т. 39 *External Possession*, 1999. С. 109-135.
- Haspelmath 2003 — Haspelmath M. The geometry of grammatical meaning: Semantic maps and cross-linguistic comparison // Tomasello M. (ed.) *The new psychology of language*. Vol. 2. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum. Pp. 211-242.
- O'Herin 2001 — O'Herin B. Abaza applicatives. *Language*. 2001. Vol. 77. No. 3. Pp. 477–493.
- Stolz et. al. 2006 — Stolz T., Stroh C., Urdze A. On comitatives and related categories: A typological study with special focus on the languages of Europe. Berlin, New York: Mouton de Gruyter, 2006.